

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung = Bulletin technique / Administration des télégraphes et des téléphones suisses = Bollettino tecnico / Amministrazione dei telegrafi e dei telefoni svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Telegraphen- und Telephonverwaltung

Band: 12 (1934)

Heft: 2

Rubrik: Verschiedenes = Divers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

wie der Erfinder geglaubt hatte! Der motographische Empfänger wurde nach der Vereinigung der beiden Gesellschaften wieder aufgegeben, da der Bell-Empfänger einfacher und billiger war und den Anforderungen der Kundschaft genügte.

Es mag hier erwähnt werden, dass die Edison-gesellschaft in ihrem Londoner Bureau eine Zeitlang einen jungen Mann beschäftigte, der später ein gefeierter Schriftsteller geworden ist: Bernhard Shaw. Sie eroberte sich dadurch, wie Shaw humorvoll bemerkt, einen Platz in der Literaturgeschichte!

Obschon die beidseitigen Interessen nicht immer dieselben waren, hat Edison dem Erfinder Bell volle Gerechtigkeit widerfahren lassen. Er bezeichnete ihn als einen grossen Mann, der ein grosses Werk vollbracht habe.

(Fortsetzung folgt.)

deux compagnies accomplie, le principe du motographe fut abandonné; le récepteur Bell s'était avéré plus simple et moins coûteux, tout en pouvant satisfaire aux exigences des clients.

Citons en passant le fait que la Compagnie Edison occupait dans ses bureaux de Londres un jeune homme qui devint par la suite un des écrivains les plus choyés: Bernhard Shaw. La Compagnie devait à cette circonstance, remarquait Shaw avec humour, d'avoir conquis une place dans l'histoire de la littérature!

Bien que les intérêts des deux hommes se trouvaient plutôt en opposition, Edison n'en reconnaissait pas moins les mérites de l'inventeur Bell. Bell est, disait-il, un grand homme qui a accompli une grande œuvre. (A suivre.)

Verschiedenes — Divers.

Nouvelle liaison téléphonique Suisse—Danemark.

Alors que les observations faites dans les principaux offices téléphoniques suisses montrent qu'il est possible d'obtenir une communication téléphonique avec la plupart des capitales européennes dans un délai rarement supérieur à 15 minutes, ces mêmes observations faisaient constater, tout récemment encore, que les délais d'attente avec la capitale danoise dépassaient fréquemment 30 minutes.

Ce désavantage, qui affectait les relations téléphoniques entre la Suisse et le Danemark, vient de disparaître depuis la mise en service, le 27 mars dernier, d'une nouvelle liaison téléphonique directe entre Zurich et Copenhague.

Cette liaison, dont l'établissement a été conditionné à une augmentation du trafic réciproque entre les deux pays qu'elle relie, emprunte les réseaux de câbles souterrains suisse, allemand et danois par Zurich, Schaffhouse, Stuttgart, Nuremberg, Leipzig,

Berlin, Stralsund, Rostock, de là, à travers la mer Baltique, à Nyköbing et Copenhague. Sa longueur totale atteint 1385 kilomètres.

En plus de son utilisation pour écouler directement le trafic téléphonique entre la Suisse et le Danemark, la liaison Copenhague—Zurich servira également à l'échange de la correspondance téléphonique italo-danoise.

Citons à cette occasion que Copenhague est une grande et belle ville de près de 800,000 habitants, qui possède un port très actif sur le Sund, à l'entrée de la mer Baltique. On compte à Copenhague 19,0 abonnés au téléphone pour 100 habitants. Cette densité n'est dépassée, en Europe, qu'à Oslo avec 19,4 abonnés et à Stockholm avec 31,7 abonnés; viennent ensuite Zurich avec une densité de 18,5 et Berne avec une densité de 18,0 abonnés.

F.



Copenhague.
Une partie
du port.

Phot. Jonals Co.,
Copenhague.

La photographie du roi Albert I^{er}.

On écrit à la *Liberté*:

Le roi Albert I^{er} aimait notre pays. Chaque année, deux ou trois fois, il passait ses vacances chez nous. Il me revient une fort jolie anecdote qui me fut contée, jadis, à Lausanne.

Deux jeunes téléphonistes de cette ville passaient leurs vacances à Champéry (Valais). Un jour, elles faisaient une ascension en compagnie de plusieurs alpinistes. Comme il est de coutume, on fit des photographies. Et chacun pria les jeunes téléphonistes d'envoyer un exemplaire des leurs.

S'adressant à un personnage inconnu, Mlle X. lui dit:

— A vous, Monsieur, où dois-je vous faire parvenir les photos?

— A Albert, roi des Belges.

Ce fut d'abord de l'étonnement, puis de l'admiration, et, finalement, il fallut se rendre à l'évidence. L'honorable inconnu était bien le roi des Belges.

Nos jeunes filles ne manquèrent pas de tenir leurs promesses. De retour à Lausanne, elles firent elles-mêmes les photos et les envoyèrent à la Cour de Bruxelles.

Un mois après, le consul belge de Lausanne se présentait au bureau de la poste centrale et remettait aux téléphonistes un fort joli cadeau de la part de Sa Majesté Albert I^{er}. On comprend leur joie et leur fierté.

Ajoutons que le fait relaté ci-dessus s'est passé en 1921 et que les téléphonistes en cause sont encore en service à l'heure qu'il est.

Verwaltungsratssitzungen am Telephon.

Das Telephonamt gewährt als interessante Neuerung sogenannte Konferenzgespräche, d. h. es können gleichzeitig mehrere Abonnenten in den verschiedensten Gegenden des Schweizerlandes zu einer bestimmten Zeit telephonisch verbunden werden, und können auf diesem Wege miteinander verhandeln. Als erstes auswärtiges Konferenzgespräch hielt am 7. Februar, morgens 9 Uhr, der Verwaltungsrat der Gotthardleitung A.-G. eine Sitzung ab. Von den Teilnehmern befand sich jeder an einem andern Ort: Luzern, Olten, Baden, Bern und Bodio. Pünktlich auf die angesetzte Minute verband das Telephonamt die Konferenzteilnehmer mit dem Präsidenten, die Geschäfte wurden am Telephon vorgelegt, und durch die Mitglieder wurde in alphabetischer Reihenfolge das Votum abgegeben. Die Organisation klappte vorzüglich, und die verschiedenen Teilnehmer konnten sich ausgezeichnet verstehen.

(Hochwacht, Winterthur.)

* * *

Rundspruch in Australien.

Die australische Regierung erweitert demnächst ihr Rundspruchnetz durch vier Relais-Sender von 7 kW Trägerwellenleistung, die der Standard Telephone & Cables Ltd. in London in Auftrag gegeben worden sind. Diese neuen Sender werden aufgestellt in Launceston, Tasmanien; Townsville, Queensland; Sale, Victoria und Grafton, New South Wales. Der Aufbau der Sender zeigt als besondere Neuerung den Fortfall der rotierenden Maschinen in der Stromlieferungsanlage. Die elektrischen Eigenschaften dieser Sender entsprechen in jeder Beziehung den Vorschriften des Comité Consultatif International de Radiodiffusion (CCIR), durch dessen Empfehlungen sich die australische Regierung in der Aufstellung ihrer Pflichtenhefte hat leiten lassen.

Die genannten vier Sender sollen noch vor Ende dieses Jahres dem Betrieb übergeben werden.

Des ferneren erteilte die australische Regierung der Standard Telephone & Cables Ltd. den Auftrag zur Lieferung von drei weiteren 10-kW-Rundfunksendern.

Diese drei 10-kW-Sender zusammen mit den oben erwähnten vier 7-kW-Sendern werden die Grundlage des Rundfunknetzes für ganz Australien und Tasmanien bilden.

Die 10-kW-Sender sind so gebaut, dass ihre Leistung auf 30 und 60 kW erweitert werden kann, wenn eine Erhöhung der Sendeleistung sich nachträglich als zweckmässig erweisen sollte.

(Mitteilung der Bell Telephone Mfg. Co., Bern.)

* * *

Schülertag am Telephon.

(Aus dem Brief einer Schülerin.)

Herzlichen Dank für Ihr Entgegenkommen beim „Schülertag am Telephon“.

Mit Herzklopfen und mit der bangen Frage: „Gelingt es mir wohl?“ traten wir vor das schwarze Kästchen. Doch, es ging viel besser vorbei, als wir erwartet hatten. Frl. Klinkert hat uns alles genau erklärt und ist uns hilfreich zur Seite gestanden, wenn wir in Verlegenheit kamen; auch war sie recht geduldig mit uns. Wir erlebten einige lehrreiche Stunden. Darum ein „Lebe hoch!“ dem Telephonamt, das seine Telephonistinnen in die Schulen ausschickt und damit versucht, die junge Generation frühzeitig mit einem der wichtigsten Verkehrsmittel, dem Telephon, bekanntzumachen. F. S.

* * *

Ein anderer Standpunkt.

Einer Telephonistin, die sich bei ihm über den Nachtdienst im Amt beklagte, antwortete Dr. Sonderegger: „Wenn Sie eine junge Frau wären und Kinder hätten, so hätten Sie auch Nachtdienst, aber ohne Entschädigung und ohne Ruhezeit am andern Tag!“

* * *

Ist das nicht wunderbar?

Lied der Luzerner Telephonistinnen pro 1934.
Melodie: „Wenn du einmal dein Herz verschenkst.“

(Von A. Fr.)

1. Wenn du den Blick nach rückwärts lenkst
Voll Fröhlichkeit,
Und dann an den Lokaldienst denkst
Der alten Zeit,
Dann siehst du vor dir Pult an Pult,
Und mit Geduld
Verbindest du jahraus, jahrein
So manches süsse Stelldichein,
Doch dessen kümmerst du dich nicht,
Du lebst im Bann der Pflicht!
2. Dein „Nummer, bitte“ klingt zumeist
Recht anmutsvoll,
Drauf schafft der maschinelle Geist
In dir wie toll!
Das Lämpchen glüht, der Stöpsel steckt,
Und man entdeckt,
Dass der Multipel fabelhaft
Das Weitere von selber schafft! —
Ist ein Gespräch kaum abgetan,
Fängt schon ein neues an.
3. Bist du einmal nicht disponiert,
Dann geht's dir schlecht:
Der Abonnent, der reklamiert,
Hat immer recht!
Rasch handeln ist dein Hauptgebot
In aller Not.
Hat jemand „drei“ statt „zwoo“ gesagt,
Wird nicht nach Grund und Recht gefragt.
Versäumte Zeit bringt dir sofort
Der Aufsicht strenges Wort!
4. Bist du im Wachstum sehr zurück,
Dann hast du oft
Im Stöpselstecken wenig Glück,
Denn unverhofft
Wird deine Kürze unbequem,
Und das System
Des Armestreckens nimmt dich her.
Du ärgerst heimlich oft dich sehr;
Du möchtest gerne grösser sein,
Doch leider bleibst du klein!
5. Die neue Zeit ist angerast
Mit Allgewalt.
Entwertet wird, was ihr nicht passt,
Was morsch und alt.
Und es ersetzt des Menschen Tat
Der Automat.
Das „Nummer, bitte“ ist vorbei,
Der Abonnent ist nun so frei
Und sucht sich selbst mit Lust und Qual
Am Apparat die Zahl!
6. So spielt sich der Lokaldienst ab. —
Das Fernamt nur
Rennt, immerhin in neuem Trab,
Auf alter Spur.
Wer „Nummer, bitte“ gerne hört
Und ungestört
Mit zarten Stimmen plaudern will,
Verlange Wien und lausche still.
Doch findet Anmut er und Reiz
Auch innerhalb der Schweiz!
7. Das graue Einst, es ist dahin.
Besiegt, verrauscht!
An Technik und an Disziplin
Nun umgetauscht.
Glückauf, Zentrale von Luzern!:
Wie hochmodern
In weissen Schürzchen, feenhaft,
Wird emsig nun in dir geschafft.
Ein Zauber ist's — und doch ist's wahr! —
Ist das nicht wunderbar?

Totentafel — Nécrologie.

Hans Niederhäuser, technischer Bureauchef beim Telephonamt Biel.

(Aus der Trauerrede.)

Ende 1892, also vor 42 Jahren, tritt der, an dessen Bahre wir heute stehen, in den Dienst der Telegraphenverwaltung als Privatlehrling des Telegraphenbureaus Biel.

Im Jahre 1894 erwirbt er sich das Telegraphistenpatent. Noch im selben Jahre und nach kurzer Aspirantenzeit in Sitten und La Chaux-de-Fonds erfolgt seine Wahl zum Telegraphisten des Hauptbureaus Zürich. Trotz seiner Verwendung an den Spezialapparaten hält es den Aufgeweckten nicht lange in diesem Grossbetrieb. Im Jahre 1899 zeigt sich eine Möglichkeit, in die Berge und an einen Ort zu gelangen, wo er Aussicht hat, im



Telephondienst verwendet zu werden. Er greift zu und wird nach Interlaken gewählt. Um die Jahrhundertwende finden wir ihn als Bauleiter von Berglinien im Gebiet des Lauterbrunnen- und Grindelwaldtales, am Brienzensee und im Haslital. Daher seine Verbundenheit mit der Natur und sein Umgang mit Menschen, die von der gleichen Liebe zu den Bergen erfüllt sind wie er.

Zehn Jahre später bietet sich wieder Gelegenheit, das Tätigkeitsgebiet zu verlegen. Es geht der Heimat zu; da zögert er keinen Augenblick. Er, der Bieler, weiss oder ahnt, dass erst die engere Heimat der Ort ist, wo er Bestes leisten kann.

Es geht vorwärts: Vom Telephonbeamten I. Klasse zum Abteilungsbeamten, zum Chefstellvertreter und zum technischen Bureauchef.

Aber diese Erfolge fallen ihm nicht mühelos zu; sie werden erkämpft durch volle Hingabe und Aufopferung, durch nie erlahmende Arbeit zu jeder Zeit und unter allen Umständen und Verhältnissen. War ihm zu Beginn der Bieler Laufbahn nur das engere Seeland zugewiesen, so ist er zum Schlusse verantwortlich für die Sicherung des Verkehrs in einem Gebiete, das vom Elsass bis nahe an die Bundesstadt, vom Neuenburgersee bis weit in solothurnische Lande hinein reicht. Unablässig, Woche für Woche, Jahr für Jahr, findet man ihn, den Baubeamten, mit seinen wetterharten Leuten bei Sonnenglut und Schneesturm auf winddurchfegten Hochebenen, auf staubigen oder frostklirrenden Bergstrassen, immer alles einsetzend, um unser Telephon — die Brücke von Mensch zu Mensch — zu betreuen.

Ihr, die Ihr heute um den zu früh Dahingeschiedenen trauert, dem wir so gerne noch einige Jahre der Ruhe und Erholung von der Unrast des Tages gegönnt hätten, Ihr wisst es am besten, wie viele Stunden seiner Häuslichkeit er geopfert hat, um den Ansprüchen seines Tagewerkes gerecht zu werden.

Trotz steigender Belastung bleibt er seinen Untergebenen ein gerechter und gütiger Vorgesetzter, viel voraussetzend, aber auch mit gutem Beispiel vorangehend als einer, der seine Arbeit nicht halb macht.

Gar oft haben Sturm und Schnee unsere Werke aus Kupfer und Stahl bedroht und auch niedergelegt; aber nie hat ein Missverständnis, nie ein ungutes Wort unser gegenseitiges Vertrauen zu trüben vermocht. Hab' Dank dafür. Wir gönnen Dir die wohlverdiente Ruhe.

Personalnachrichten — Personnel — Personale.

Wahlen. — Nominations. — Nomine.

Telegraphen- und Telephonabteilung der Generaldirektion PTT. Liniensektion. Verwaltungsbeamter: *Wolf Armand*, Angestellter. — **Telephonsektion.** Sekretär: *Hofer Oswald*, Telephonbeamter I. Kl. — **Prüf- und Versuchssektion.** Materialkontrolleur II. Kl.: *Henzi Friedrich*, Monteur I. Kl.

Kontrolle. Sektion Telegraph und Telephon. Revisor-Bureauchef: *Glauser Alfred*, Revisor. Revisor: *Reutlinger Willy*, Verwaltungsbeamter.

Zürich. Sekretär: *Bachmann Wilhelm*, Telephonbeamter I. Kl. Obergerhilfe: *Fluri Germann*, Expressbote I. Kl.

Basel. Techniker I. Kl.: *Hager Oskar*, Techniker i/A.

St. Gallen. Linienmeister: *Freund Johann*, Vorarbeiter I. Kl. Aufseherin: *Frl. Sedler Martha*, Betriebsgehilfin I. Kl.

Genève. 1^{er} télégraphiste: *Guillaume Charles*, télégraphiste.

Luzern. Aufseherinnen: *Frl. Enz Louise* und *Riedweg Lina*, Betriebsgehilfinnen I. Kl.

Winterthur. Chefmonteur: *Kägi Jakob*, Chefmonteur bei der Telephonsektion der TT-Abteilung der Generaldirektion PTT.

Olten. Magaziner: *Ritschard Adolf*, Magazingehilfe I. Kl. bei der Baumaterialverwaltung der TT-Abteilung der Generaldirektion PTT.

Baden. Aufseherin: *Frl. Finsterwald Gertrud*, Betriebsgehilfin I. Kl.

Berichtigung. Im Verzeichnis vom Februar ist zu lesen: **St. Gallen:** Telephonbeamter II. Kl. (statt I. Kl.): *Lutz Paul*, Telegraphist.

Versetzungen in den Ruhestand. — Mises à la retraite.

Collocamenti a riposo.

Zürich. *Aebli Hans*, Telephonbeamter I. Kl.

Luzern. *Muff Alois*, Obergerhilfe.

Biel. *Ryser Ernst*, Telegraphist.

La Chaux-de-Fonds. Mlle *Monnier Julia*, dame aide d'exploitation de 1^{re} cl.

Rapperswil. *Käser Fritz*, Linienmonteur.

Montreux. *Collet Charles*, monteur de lignes.

Todesfälle. — Décès. — Decessi.

Zürich. *Vollrath Paul*, Chefmonteur.

Biel. *Niederhäuser Hans*, technischer Bureauchef.